**ФРАНСИС ПУЛЕНК**

**GLORIA – СЛАВА**

Для сопрано соло, хора и оркестра

**FP 177 (1961)**

Подстрочный перевод с латинского и двуязычная версия М.М. Фельдштейна

Латинский текст вместе с подстрочным переводом на английский доступен в интернете по ссылке:

https://www.chandos.net/chanimages/Booklets/CH9341.pdf

\*\*\*

|  |  |
| --- | --- |
| **I. GLORIA**  Gloria in excelsis Deo,  et in terra pax hominibus bonae voluntaris | **I. CЛАВА**  Слава в вышних Богу  и на земле мир, а человецем Его благоволение. |
| **II. LAUDAMUS TE**  Laudamus te, benedicimus te,  Adoramus te, glorificamus te;  Gratias Agimus tibi  Propter magnam gloriam tuam | **II. ХВАЛИМ ТЕБЯ**  Хвалим Тебя. Благословляем Тебя,  поклоняемся Тебе.Славословим Тебя.  Благодарим Тебя,  ибо велика Слава Твоя, |
| **III. DOMINE DEUS**  Domine Deus, Rex cœlestis,  Deus Pater omnipotens. | **III. ГОСПОДИ БОЖЕ**  Господи Боже, Царь Небесный,  Боже Отче Всемогущий. |
| **IV. DOMINE FILI UNIGENITE**  Domine Fili unigenite, Jesu Christe. | **IV. ГОСПОДИ, СЫНЕ ЕДИНОРОДНЫЙ**  Господи, Сыне Единородный, Иисусе Христе. |
| **V. DOMINE DEUS, AGNUS DEI**  Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris.  Qui tollis peccata mundi,  Miserere nobis.  Qui tollis peccata mundi,  Suscipe deprecationem nostram. | **V. ГОСПОДИ БОЖЕ, АГНЕЦ БОЖИЙ**  Господи Боже, Агнец Божий, Сын Отчий.  Берущий на Себя грехи мира,  помилуй нас.  Берущий на Себя грехи мира,  прими молитву нашу. |
| **VI. QUI SEDES AD DEXTERAM PATRIS**  Qui sedes ad dexteram Patris,  Miserere nobis.  Quoniam tu solus Sanctus, tu solus Dominus,  Tu solus Altissimus, Jesu Christe;  Cum Sancto Spiritu, in gloria Dei Patris.  Amen. | **VI. СИДЯЩИЙ ОДЕСНУЮ ОТЦА**  Сидящий одесную\* Отца —  помилуй нас.  Ибо Ты один свят. Ты один Господь,  Ты один Всевышний, Иисус Христос.  Со Святым Духом во славе Бога Отца. Аминь. |

\*) *Одесную – на церковнославянском языке означает справа, по правую руку. Сидящий справа – правая рука, главный помощник*.